

പ്രതികരണങ്ങൾ — 23



പ്രതികരണങ്ങൾ — 23
വായനക്കാർ
(മലയാളം: പ്രതികരണങ്ങൾ)

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of **River Valley Technologies**.

The electronic versions were generated from sources marked up in **L^AT_EX** in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using **X_YL^AT_EX** from **T_EXLive** 2020 and the cloud framework, **Ithal (ഇതൽ)**. The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by **Rachana Institute of Typography**. The font used for Latin script was **Linux Libertine** developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of **Creative Commons Attribution Non-commercial ShareAlike** license for free download and usage.

Two Women, a painting by **Diego Rivera** (1886–1957). The image is taken from **Wikimedia Commons** and is gratefully acknowledged.

Sayahna Foundation

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

പ്രതികരണങ്ങൾ

വിനയ ചൈതന്യ: അക്കമഹാദേവി

കെ. ജി. എസ്.:

വചനം

ആദിയിൽ വചനമുണ്ടായി
വചനം രചനയായി
പടച്ചോനും പടപ്പുകളുമായി
അക്കയും അണ്ണനും വെളിവുകളുമായി
വെളിവുകൾ വളർന്ന്
ഏകഭാഷാബാബേലാകെ
വചനദൈവങ്ങൾ ഇടഞ്ഞു.
ദിവ്യബോംബായി ഭാഷ തകർത്തു.
ചിതറിഞ്ഞൊരിച്ച പൊരുൾത്തുണ്ടുകൾ
ഭാഷാരാജ്യങ്ങളും ഭാഷാഗോത്രങ്ങളുമായി.
ഒരുമ വീണ്ടെടുക്കാൻ വിവർത്തകർ വന്നു,
വചനങ്ങളിൽ അഴിച്ചുപണി തുടങ്ങി.

ദൈവങ്ങളേ ഇടയരുതേ
വിവർത്തനബാബേൽ തകർക്കരുതേ.

ടി. ആർ. വേണുഗോപാലൻ:

‘ദൈവങ്ങളേ ഇടയരുതേ
വിവർത്തനബാബേൽ തകർക്കരുതേ.’

വചനകവിതകളുടെ പുതു വായനകളിൽ അസ്വസ്ഥരായ ദൈവങ്ങളോടു ‘പ്രാർത്ഥിക്കുന്നെങ്കിൽ ഇങ്ങനെ’ വേണം. കെ. ജി. എസ്സിന്റെ കുറിപ്പ് സമഗ്രം, കാവ്യാത്മകം.

കെ. സച്ചിദാനന്ദൻ: അതെ, വാൾടർ ബെന്യമിൻ ആണു പറഞ്ഞത് വിവർത്തകർ വീണ്ടും ബാബേൽ നിർമ്മിക്കയാണെന്നും ഓരോ വിവർത്തനവും മനുഷ്യർക്ക് ബാബേൽ തകർക്കപ്പെട്ടപ്പോൾ നഷ്ടമായ പൊതുഭാഷ വീണ്ടെടുക്കാനുള്ള ഓരോ യത്നമാണെന്നും. ഇന്നലെ അല്ലാമയുടെയും ദേവര ദാസിമയുടെയും തിരഞ്ഞെടുത്ത വചനങ്ങൾ കൂടി ചെയ്തു തീർത്തപ്പോൾ ഓർത്തു, ഇനിയും എത്ര ഉയരം, എത്ര കല്ലുകൾ...

കെ. എച്ച്. ഹുസൈൻ: വചനങ്ങളുടെ പരിണാമത്തിലെ പുതിയൊരു കണ്ടെത്തലാണിത്. വചനങ്ങളിൽനിന്ന് ഭാഷകളും ദൈവങ്ങളും. പിന്നെ ഒട്ടുങ്ങാത്ത വൈരങ്ങൾ. ഒരമിക്കാനായി മനുഷ്യരിപ്പോൾ അക്ഷരങ്ങളുടെ, ഭാഷകളുടെ ബാബേലിനു പകരം മറ്റൊരു ബാബേൽ പണിയുകയാണ്, പരാവർത്തനങ്ങളുടെ. സാഹിത്യത്തിന്റെ പ്രയോജന ചിന്തയും ശുഭാപ്തിവിശ്വാസവും മാത്രമല്ലിത്, പുതിയൊരു സൗന്ദര്യം കൂടിയാണിത്.

കഴിഞ്ഞ ദിവസം വിനയയുമായി സംസാരിക്കുകയായിരുന്നു, എന്തിനുവേണ്ടിയാണ് അക്കയും അണ്ണയും ജീവിച്ചതെന്ന്, പൊരുതിയതെന്ന്. ഇന്നിപ്പോൾ മറ്റൊരു കാലത്ത്, ദേശത്ത്, മറ്റൊരു ഭാഷയിൽ അനേകം വചനങ്ങളായതു മാറുന്നു. എത്ര വൈവിധ്യങ്ങൾ, ഉദ്ഗ്രഥനങ്ങൾ. തീർച്ചയായും ഒരു മയുടെ ഗോപുരം തന്നെ.

രാജഗോപാൽ: There is no translation, only transcreation എന്ന് അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ പറയും. പക്ഷേ, മലയാളത്തിൽ ഇവർക്ക് പുറംചട്ടയിൽ തന്നെ സ്ഥാനം കിട്ടാറില്ല. വിവർത്തനം ‘വില’ കുറഞ്ഞ ഒരു സാഹിത്യ പ്രവർത്തനമായാണ് ഇപ്പോഴും പ്രസാധകർ കണക്കാക്കുന്നത്.

കെ. സച്ചിദാനന്ദൻ: പണ്ട് Jaico Pocket Books ഉണ്ടായിരുന്നു. അകത്തു പോലും വിവർത്തകന്റെ / യുടെ പേരുണ്ടാവില്ല. അല്പം പണം കൊടുത്ത് ഇടപാടു തീർക്കും. ശരത്ചന്ദ്ര ചാറ്റർജിയും മാണിക് ബാനർജിയും യശ്പാലും ജൈനേന്ദ്രകുമാറുമെല്ലാം അങ്ങിനെ ഇൻഡ്യൻ ഇംഗ്ലീഷ് എഴുത്തുകാരായി മാറി. ഇപ്പോൾ മാറുന്നുണ്ട്. പ്രധാന പ്രസാധകർ കവറിൽ തന്നെ പരിഭാഷകരുടെ പേരു നൽകുന്നുണ്ട്. ലോറൻസ് വെനുറ്റിയുടെ വിവർത്തന ചരിത്രത്തിന്റെ പേരു തന്നെ ‘The Translator’s Invisibility’ എന്നാണല്ലോ. സാഹിത്യ അക്കാദമിയുടെയും ക്രോസ് വേഡിന്റെയും മറ്റും വിവർത്തന പുരസ്കാരങ്ങളും മാർക്കേസും ബോർഹസ്സും തങ്ങളുടെ വിവർത്തകർക്കു നൽകിയ പ്രശംസയും മറ്റും ഈ മാറ്റത്തിനു സഹായകമായിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ ഇതിനൊരു മറ്റുവശവുമുണ്ട്. ചില പ്രസാധകർ ചെറിയ പ്രതിഫലം നൽകി കോളേജ്ജ്യോപകരണക്കൊണ്ട് ഗുണനിലവാരമില്ലാത്ത ‘ഉടൻപരിഭാഷ’കൾ ചെയ്യിക്കുന്നു, അത് ചിലർ സന്തോഷത്തോടെ ചെയ്തു കൊടുക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അവിടെ കൃതിയുമായി വിവർത്തകർക്ക് ഒരു വൈകാരിക ബന്ധവുമില്ല. വെറും ബിസിനസ്സുവീൽ. ഇടപ്പള്ളി കരുണാകരമേനോൻ, എം. എൻ. സത്യർത്ഥി, ഇ. കെ. ദിവാകരൻ പോറ്റി, നാലപ്പാടൻ മുതലായവരിൽ നിന്ന് നേരേ തിരിച്ച് ഒരു നടത്തം. സ്നേഹമില്ല, സമർപ്പണമില്ല, ശ്രദ്ധയില്ല.

രാജഗോപാൽ: ഗുഗിൾ വിവർത്തനങ്ങൾ പോലുമുണ്ട്, സത്ത നഷ്ടപ്പെട്ടവ.

കെ. സച്ചിദാനന്ദൻ: മെഷീൻ ട്രാൻസ്ലേഷൻ മനുഷ്യരും ചെയ്യുന്നു!

അൻവർ അലി: ഏതാണ്ട് 18 കൊല്ലത്തോളം മുമ്പ്, അക്കയുടെയും ബസവണ്ണയുടെയും അല്ലമയുടെയുമെല്ലാം വചനങ്ങളിൽ കന്നഡത്തിനു പകരം മലയാളം വച്ചുനോക്കിയിരുന്ന വിനയചൈതന്യയ്ക്കൊപ്പം കൂടി മൂന്നാലു ദിവസം, ഞാനും അനിത തമ്പിയും. തിരുവനന്തപുരത്തിനു കിഴക്ക് കല്ലാറൊഴുകിയിറങ്ങുന്ന താഴ്വരയിലെ ഒരു വീട്ടിലായിരുന്നു. കൂടുതൽ സമയവും അക്കയുമൊത്തായിരുന്നെങ്കിലും ഇടയ്ക്കിടെ മറ്റു വചനകാരും വന്നും പോയുമിരുന്നു. തൊട്ടുവാടിയിലകളെ സ്നേഹത്തോടെ തൊട്ടാൽ അവ പേടിച്ച് കൂമ്പിപ്പോവില്ലെന്ന് വിനയ കാട്ടിത്തന്നത് അന്ന് കല്ലാറിന്റെ കരയിൽ വച്ച്.

ഈയിടെ പുസ്തകമായ അക്കവചനങ്ങൾ കറേ കയ്യെഴുത്തും കമ്പ്യൂട്ടർ ഫയലുമായി ഇപ്പോഴും കയ്യിലുണ്ട്. അന്ന് വിനയ കുറിച്ച കടലാസുകളിലൊന്നിൽ നിന്ന് ഒരു ബസവവചന ഞാൻ എന്റെ മൊബൈൽ നോട്ടിലേക്ക് ഈയിടെ പകർത്തിവെച്ചു. ബസവ ദർശനത്തിന്റെ കാതലായ ആ വചനയുടെ കന്നഡവും അതിന്റെ വിനയമലയാളവും ചുവടെ:

ഉള്ളവരു ശിവാലയ മാഡു വരു
നാനേന മാഡലി ബഡവനയാ
എന്ന കാലേ കംബ ദേഹവേ ദേഗുല
ശിരവേ ഹൊന്ന കലശമയാ
സ്ഥാവരക്കളിവുടു ജംഗമക്കളിവില്ലെ
കൂടലസംഗമദേവാ കേളയാ

ഉള്ളവർ ശിവാലയം പണിയും
ഞാനെന്തു ചെയ്യാൻ ദരിദ്രനയാ
എന്റെ കാലേ തുണ്ട് ഉടലേ കോവിൽ
ശിരസ്സേ പൊന്നിൻ കലശമയാ
സ്ഥാവരത്തിനഴിവുണ്ട് ജംഗമത്തിനഴിവില്ലെ
കൂടലസംഗമദേവാ കേൾക്കയാ

സി. ബി. മോഹൻദാസ്: വിപ്ലവത്തിൽ നിന്ന് വിഗ്രഹനിർമ്മിതിയിലേക്ക്: കേരള നവോത്ഥാനത്തിന്റെ ചില പ്രതി-രൂപങ്ങൾ

ഇ. പി. ഉണ്ണി: വിഗ്രഹങ്ങളാക്കി ഒതുക്കിയെടുത്ത നവോത്ഥാന നായകന്മാരെ കുറിച്ച് സി. ബി. മോഹൻദാസ് സായാഹ്നയിൽ എഴുതിയ ലേഖനം ഒറ്റയടക്ക് വായിക്കാൻ കഴിഞ്ഞതു ഇപ്പോഴാണ്. നവരാത്രിക്കു സ്മൃതി.

വിഗ്രഹ നിർമ്മാണം, ഏകാധിപതികളുടെയും നവോത്ഥാന ശില്പികളുടെയും, ഒരുപോലെ മോശമാണെന്ന് ഒഴുക്കൻ മട്ടിൽ ആരും സമ്മതിക്കും. എന്നാൽ പ്രശ്നം രാഷ്ട്രീയമാണെന്നും അപകടം ഇവിടെ ഇപ്പോൾ തൊട്ടടുത്താണ് എന്നും സി. ബി. പറയുന്നു.

ചേർന്നു പോകുന്ന ചെറിയ ഒരു അനുഭവം പറയാം. ഒ. വി. വിജയൻ എന്ന കാർട്ടൂണിസ്റ്റിനെ ക്യൂറേറ്റ് ചെയ്യാൻ പുറപ്പെട്ടപ്പോൾ ഉണ്ടായ അലോസരങ്ങൾ ചില്ലറയല്ല. വിജയ ഭക്തന്മാർക്കു വിജയനെ കൂടുതൽ പേർ അറിയണമെന്നുണ്ട്. അതിൽ തർക്കം ഇല്ല. കാർട്ടൂണിസ്റ്റ് പുറത്തു വന്നാൽ പക്ഷേ, സാഹിത്യ വിഗ്രഹം ഉടയും. വിഗ്രഹത്തിന് ഇരട്ട മുഖമാണ്—ഒന്നു ഇടതു മാനുഷികം, മറ്റേതു ലോലകാവി. ഇതു കൊണ്ടു നടക്കുന്ന സമവായത്തെ വെല്ലുവിളിച്ചാൽ പ്രശ്നമാവും.

ഗുരുവിനെയും ഗാന്ധിയേയുമൊക്കെ ചെറുപ്പക്കാരിൽ എത്തിക്കാൻ പറ്റിയ കലാരൂപം ഗ്രാഫിക് നോവലാണ്. ഗാന്ധിയുടെ കാര്യത്തിൽ നടന്നേക്കും. ഗുരുവിനെ കുറിച്ച് വരക്കണമെന്നുണ്ട്. കാർട്ടൂണിസ്റ്റ് തൊട്ടു അശുദ്ധമാക്കിയാൽ ഭക്തർ കോപിക്കുമോ? ബുദ്ധനെ പറ്റി ഒരു നീണ്ട ഗ്രാഫിക് നോവൽ തെസുക ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. അതു പറഞ്ഞാൽ ആ 8 വോള്യം ആഖ്യാതിക ഇവിടെ നിരോധിക്കും. അത്രക്കൊന്നും എടുത്തുചാടാതെ സി. ബി.യുടെ ലേഖനത്തിന്റെ വെളിച്ചത്തിൽ വിജയന്റെ കാർട്ടൂൺ ക്യൂറേറ്റ് ചെയ്യണം എന്നുറപ്പായി. നിലപാടുകൾ ഇനിയും കനക്കുന്നതിനു മുമ്പ്.

കെ. സച്ചിദാനന്ദൻ: ഭയമില്ലാതെ ചെയ്യുക. ഇന്ത്യയിൽ അല്പം ജനാധിപത്യം ബാക്കിയുണ്ട്, വിവേകികളായ കുറച്ചു മനുഷ്യരും.

സി. വി. രാധാകൃഷ്ണൻ: ഗ്രാഫിക് നോവൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കാൻ സായാഹ്നയും വായിക്കാൻ ജനങ്ങളും കാത്തിരിക്കുന്നു. എത്രയും വേഗം വരട്ടെ.

ഡോ. ബാബു ചെറിയാൻ: വരഞ്ഞിടാനുള്ളതു വരഞ്ഞിടണം. ചില നിയോഗങ്ങൾ ചിലർക്കുമാത്രമുള്ളത്. വരാനുള്ളതു വരട്ടെ. അല്ലെങ്കിലും വരഞ്ഞിടാതിരുന്നാൽ, വരാനുള്ളത് വഴിയിൽ തങ്ങുമോ?

ഇ. പി. ഉണ്ണി: തീർച്ചയായും ശ്രമിക്കാം.

കെ. എച്ച്. ഹുസൈൻ:

ഉണ്ണി,
നാരായണ ഭട്ടതിരിയുടെ 'എഴുത്തു' ഫോണ്ടിന്റെ ട്രസ്റ്റ് പതിപ്പ് ഉണ്ണി കണ്ടെന്നും ഗ്രാഫിക് നോവലിനായി ഉപയോഗിക്കുമെന്നും അശോക് പറഞ്ഞു. അതു കേട്ടപാടെ ഡിസൈനിംഗ് ഒന്നുകൂടി ഉഷാരാക്കി. ദേ, ഇപ്പോൾ എന്റെ ഭാഗം തീർത്തു സിവിൽആറിനും ടീമിനും അയച്ചു കഴിഞ്ഞു.

കേരളപ്പുറവി ദിനത്തിൽ റിലീസ് ചെയ്യണം. ഗാന്ധിയും ഗുരുവുമാണെന്നു കേട്ടപ്പോൾ അല്പം ഭയമുണ്ട്. വിഷയത്തിന്റെ ഗൗരവത്തിന് 'എഴുത്തു' ഫോണ്ട് പറ്റില്ലെങ്കിൽ നമുക്ക് മറ്റൊരേണ്ണം ചെയ്യുക തന്നെ വേണം. ഭട്ടതിരി കൂടെയുള്ളപ്പോൾ ഇനിയെന്തുമാകാം! ഉണ്ണി കൂടെ നിന്നാൽ മതി. മലയാളത്തിലെ ആദ്യത്തെ കാലിഗ്രാഫിക് ഫോണ്ടിറങ്ങുമ്പോൾ ഉണ്ണിയോട് നിശ്ശബ്ദമായൊരു കടപ്പാടുണ്ട്. കയ്യെഴുത്തിൽ നിന്നൊരു ഫോണ്ടുണ്ടാക്കാൻ ആദ്യപ്രേരണയുണ്ടായത് ഉണ്ണിയിൽ നിന്നാണ്. അന്നത്തെ രീതിശാസ്ത്രവും ഹോംവർക്കും 'എഴുത്തി'ന് തുണയായി.

അങ്ങനെ ചെയ്യുവന്നപ്പോൾ മറ്റൊരു അദ്ഭുതം കാണാനിടയായി. എഴുത്തിനുവേണ്ടി ഭട്ടതിരി വരച്ച റോമൻ അക്ഷരങ്ങളും ഉണ്ണിയുടെ കയ്യെഴുത്തും തമ്മിൽ വല്ലാത്ത സാമ്യം! അതുകൊണ്ട് എന്റെ വിചാരം 'എഴുത്തി'ന്റെ മലയാള അക്ഷരങ്ങൾ ഉണ്ണിയുടെ ഗ്രാഫിക് നോവലിനോട് യോജിച്ചുപോകും എന്നാണ്.

ഉണ്ണിയുടെ ഗാന്ധിയും ഗുരുവും വരുന്നതോടെ രചനയും സായാഹ്നയും ഏതുയരത്തിലേക്കാണ് പറക്കാൻ വെമ്പുന്നത്? ഡിജിറ്റൽ പബ്ലിഷിംഗിന് ഇത്രയ്ക്ക് അർത്ഥവത്തായൊരു ആത്മീയ-രാഷ്ട്രീയ ലക്ഷ്യം ലോകത്ത് മറ്റൊരു ഭാഷയിലും ഉണ്ടാകില്ല. മലയാളം കനംവെക്കുകയാണ്. സച്ചിദാനന്ദന്റെ ബസവണ്ണയ്ക്ക് ഭട്ടതിരി വരച്ച ടൈറ്റിലാണ് 'എഴുത്തി'ന് പ്രചോദനമായത്. എല്ലാ കൂട്ടായ്മകളും ഒത്തുവന്നിരിക്കുന്നു. ഒന്നും യാദൃശ്ചികമല്ല.

ഇ. പി. ഉണ്ണി: നന്ദിയോടെയാണ് എന്നും, ദാ ഇപ്പോഴും, വരച്ചു തീർത്തത്. വാർത്താ കാർട്ടൂൺ വരയ്ക്കാനും മാറ്റി വരക്കാനും എത്രയോ എളുപ്പമായി. ഗുരുവിന്റെ കഥ സമയമെടുക്കും. ഫോണ്ട് ഇല്ലെങ്കിൽ ശ്രമിക്കാൻ പോലും പറ്റില്ല.

കെ. ദാമോദരൻ: ശ്രീശങ്കരൻ ഹെഗൽ മാർക്സ്

തോമസ് അബ്രഹാം: കെ. ദാമോദരന്റെ ചിന്തയുടെ തെളിമ വെളിപ്പെടുത്തിയതിനു നന്ദി. ഹേഗൽ ആധുനിക രാജ്യ സങ്കല്പത്തിന് എങ്ങനെ അടിത്തറ പാകിയെന്നുള്ളതിന്റെ സംക്ഷിപ്ത വിവരണം പിന്നീടു രണ്ടു ലോക മഹായുദ്ധത്തിലേക്കും ആധുനിക കാലത്തിലേക്കു നയിച്ചതും ഓർക്കുന്നു.

ഗായത്രി: കെ. ദാമോദരന്റെ 'ശ്രീശങ്കരൻ, ഹെഗൽ, മാർക്സ്' എന്ന ലേഖനത്തിന്റെ മൂന്നാമത്തെ അദ്ധ്യായം വായിച്ചപ്പോൾ തന്നെ ലേഖകന്റെ ജ്ഞാനം മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയും. ഇതിൽ ശ്രീശങ്കരന്റെയും, ഹെഗലിന്റെയും ഓരോ കാര്യത്തിലും ഉള്ള പരാമർശങ്ങൾ വളരെ വിശദമായി കാണുന്നു. കൂടാതെ ലേഖകൻ ഹെഗലിന്റെ രചനകളിലുള്ള ദീർഘമായ വീക്ഷണവും ഈ ലേഖനത്തിലുടനീളം കാണാൻ കഴിയും. ഈ ലേഖനത്തിലൂടെ വായനക്കാർക്ക് ചുരുങ്ങിയ രീതിയിൽ ഹെഗലിന്റെ രചനകളെ കുറിച്ചും അവബോധം നൽകുന്നു. ഒരേ വിഷയത്തിന് ശ്രീശങ്കരന്റെ പ്രസ്താവനയും ഹെഗലിന്റെ പ്രസ്താവനയും ഇതിൽ കാണാൻ കഴിയും. വായനക്കാർക്ക് ചുരുങ്ങിയതും എന്നാൽ വിശദീകരിച്ചും ഓരോ കാര്യവും, അതായത് സത്യം, വിഷയവും വിഷയിയും, മനുഷ്യനും പ്രകൃതിയും... തുടങ്ങിയ കാര്യങ്ങളെ കുറിച്ചുള്ള അറിവ് ലേഖകൻ നൽകുന്നുണ്ട്.

ശ്യാമപ്രിയ, എ: പരബ്രഹ്മത്തെയും കേവലാശയത്തിനെയും കുറിച്ച് പ്രതിപാദിക്കുന്ന കെ. ദാമോദരന്റെ ഈ ലേഖനത്തിൽ ഉടനീളം സത്യം കുടികൊള്ളുന്നത് ദൃശ്യപ്രപഞ്ചത്തിൽ അല്ലെന്നും അത് പരമമായ ബോധത്തിൽ നിക്ഷിപ്തമാണെന്നും പറയുന്നു. ശ്രീശങ്കരൻ, ഹെഗൽ, മാർക്സ് എന്നിവരുടെ ലോകസത്യത്തെ കുറിച്ചുള്ള നിരീക്ഷണങ്ങളാണ് ഇതിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളത്. ഇവിടെ വിഷയം, വിഷയി എന്നിവയെക്കുറിച്ച് പരാമർശിക്കുന്നു. കേവലാശയം ആണ് പ്രപഞ്ചത്തിലെ യഥാർത്ഥ സത്യം. വിഷയിനിഷ്ഠവും വിഷയനിഷ്ഠവുമായ ആശയങ്ങളുടെ ഐക്യമാണ് കേവലാശയം. പരമതത്വമായ പരബ്രഹ്മം നിർവികാരമാണ്.

ദേവ്യ: കെ. ദാമോദരന്റെ 'ശ്രീ ശങ്കരൻ, ഹെഗൽ, മാർക്സ്' എന്ന ലേഖനത്തിന്റെ മൂന്നാമത്തെ അദ്ധ്യായത്തിൽ പരബ്രഹ്മത്തെയും കേവലാശയത്തിനേയും കുറിച്ച് പരാമർശിക്കുന്നു. തന്റെ ഈ ലേഖനത്തിൽ ലോക സത്യത്തെ കുറിച്ചുള്ള നിരീക്ഷണങ്ങളേയാണ് ഇതിൽ കൂടുതലായി പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഈ ലേഖനത്തിൽ തന്നെ ഒരേ സമയം രണ്ടുപേരുടെ പരാമർശങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിരിക്കുന്നു. തത്ത്വത്തെ കുറിച്ചുള്ള അറിവും ഭാവനയും മനുഷ്യന്റെ പരിച്ഛിന്നമായ അവസ്ഥയേയും അപരിച്ഛിന്നമായ അവസ്ഥയേയും ഇല്ലാതാക്കുകയും ചെയ്യും. ഓരോ മനുഷ്യന്റേയും എല്ലാ തരത്തിലുള്ള പ്രവർത്തനത്തിന്റെ ആദ്യഘട്ടം ഇന്ദ്രിയ പ്രത്യക്ഷത്തിൽ നിന്നുതന്നെയാണ്. ഇന്ദ്രിയ പ്രത്യക്ഷത്തിന്റെ അപൂർണ്ണതയുടെ നിദ്രയിലൂടെ തന്നെ ജ്ഞാനം പിന്നീടു സ്വബോധാവസ്ഥയിൽ എത്തുകയും ചെയ്യുന്നു. ഇതിൽ ശ്രീശങ്കരന്റെ പ്രസ്താവനയിലൂടെയും ഹെഗലിന്റെ പ്രസ്താവനയിലൂടെയും ഏറ്റവും ലളിതമായ രീതിയിൽ തന്നെ പരബ്രഹ്മത്തെ കുറിച്ചും കേവലാശയത്തെ കുറിച്ചും ഈ ലേഖനത്തിൽ കൂടി മനസ്സിലാക്കുവാൻ സാധിക്കുന്ന തരത്തിലാണ് ഓരോ വാക്യങ്ങളും ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിരിക്കുന്ന ശൈലി എന്നു നമുക്ക് മനസ്സിലാക്കാം.

വളരെ ലളിതവും വേഗത്തിൽ തന്നെ ആശയങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുവാനും കഴിയുന്നതരത്തിലാണ് കെ. ദാമോദരന്റെ 'ശ്രീ ശങ്കരൻ, ഹെഗൽ, മാർക്സ്' എന്ന ലേഖനത്തിൽ വിവരിച്ചിരിക്കുന്നത്.

ആവണി, കെ.: പരബ്രഹ്മത്തെ കുറിച്ചും കേവലാശയത്തിനെ കുറിച്ചും കെ. ദാമോദരൻ എഴുതിയ ലേഖനം ആണ് 'ശ്രീശങ്കരൻ, ഹെഗൽ, മാർക്സ്'. ജീവിത സത്യങ്ങളെ കുറിച്ചുള്ള സൂക്ഷ്മമായ നിരീക്ഷണം ആണ് ഈ ലേഖനം. കേവലാശയമാണ് പ്രപഞ്ചത്തിലെ ബൃഹത്തായ സത്യം. ജ്ഞാനം എന്താണ് എന്നും അതിന്റെ മഹത്വവും ഇതിൽ പറയുന്നു. ശ്രീശങ്കരന്റെയും ഹെഗലിന്റെയും ഒരേ വിഷയത്തിൽ ഉള്ള അഭിപ്രായങ്ങൾ കാണാം. മനുഷ്യനും പ്രകൃതിയും വിഷയവും വിഷയിയും എന്നിവയെ കുറിച്ച് വ്യക്തമായ ധാരണ ഉള്ളത് കൂടിയാണ് ലേഖനം. ഓരോ വിഷയത്തെ കുറിച്ചും വളരെ വ്യക്തമായി തന്നെ ലേഖനത്തിൽ പറയുന്നുണ്ട്.

സച്ചിദാനന്ദൻ: അക്ക മഹാദേവിയുടെ വചനങ്ങൾ

നന്ദിനി മേനോൻ: മദവും ഭ്രമവും ചിത്തുന്ന കവിതകൾ.

എല്ലാം മറയ്ക്കുന്ന നഗ്നത, തീയടുപ്പിനു തീറ്റയാവുന്ന മാനുഷർ, അകത്തു കാന്തൻ പുറത്തു കാമുകൻ ഇടയ്ക്കുവളുടെ വയ്യാപ്പൊറ്റി, തിങ്കൾ താരം ചെന്തി മിന്നൽ വെളിച്ചം വളരുന്ന രാവിന്റെ പൂപ്പാലികയിൽ, ജ്യാലയില്ലാ തീയിൽ വെന്ത മുർചരയില്ലാ വേളയിൽ ഞെരിഞ്ഞ ചോരയിറ്റാതെ മുറിഞ്ഞ മദഭര നിലകൾ...

തോമസ് ഏബ്രഹാം: അക്ക മഹാദേവിയെ പറ്റി വടക്കേമലബാറുകാർ പറഞ്ഞു അറിവുണ്ടായിരുന്നു. പ്രകൃതിയും സൗന്ദര്യ ലഹരിയും, ഈശ്വരാനുഭൂതിയിലും ലയിച്ചു. സഹോദര സംസ്കാരങ്ങളെപ്പറ്റിയുള്ള എന്റെ അറിവ് എത്ര പരിമിതം. ഗണേശൻ ഭഗവാൻ ലോകം ചുറ്റിയത് ഓർക്കേണ്ടിയിരുന്നു.

മധ്യസൂദനൻ: പാതാളത്തിന്റെ തിളക്കം

എ. എസ്. സാജിത്: മധ്യസൂദനന്റെ ഭാഷ മനോഹരം. ഡാമിയൻ ഹിർസ്റ്റ് ഒരു ഗാലറി നിർമ്മിത കലാകാരൻ ആണെന്ന ആക്ഷേപം നിലനിൽക്കുന്നുണ്ട്. അദ്ദേഹത്തിന്റെ കല നവീന കാപിറ്റലിസം പ്രതിനിധാനം ചെയ്യുന്ന ഇരുണ്ട വശങ്ങളുടെ ആഘോഷമാണെന്ന ആക്ഷേപമുണ്ട്. ജീവികളുടെ യഥാർത്ഥ ശവശരീരം ഗാലറിയിൽ പ്രദർശിപ്പിക്കുമ്പോൾ, സാധാരണ മനുഷ്യവംശം 'the other'-നോടു പുലർത്തിപ്പോരുന്ന ആദരവ് ഇദ്ദേഹം ഉപേക്ഷിക്കുന്നു. ഇത് തന്നെയാണ് ഇപ്പോൾ മനുഷ്യവംശം പ്രകൃതിയോടു ചെയ്തു കൊണ്ടിരിക്കുന്നത്. ഇവിടെ ആർട്ടിസ്റ്റും ഈ ഉന്മാദ ഉത്സവത്തിൽ പങ്കു ചേരുകയാണ്. മധ്യസൂദനൻ ആദ്യം സംസാരിച്ച കുട്ടനാടൻ പെൺകുട്ടിയുടെ ജീവിത വിവരണം, ഈ കലാകാരന്റെ സൃഷ്ടിയുടെ മറുവശത്താണ് നിൽക്കുന്നത്. എനിക്ക് തോന്നുന്നു, ഡാമിയൻ ഹിർസ്റ്റിന്റെ ഈ കൃതി conceptual ആർട്ട് എന്ന നിലയെക്കാളും, symbolist ആശയപദ്ധതിയോടു അടുത്തു നിൽക്കുന്നു.

മറ്റൊരു ചെറിയ കാര്യം ശ്രദ്ധയിൽ പെട്ടത് ഫറോവ തുത്തുകാമുന്റെ കാലത്തെ പറ്റിയുള്ള പരാമർശമാണ്. ക്രിസ്തുവിനു മുൻപ് പതിനാലാം നൂറ്റാണ്ടിൽ ആണ് ഇദ്ദേഹം. ബി. സി. 1324-ൽ മരണം. നമ്മുടെ കാലഘട്ടത്തിലെ പാരമ്പര്യവാദികളുടെ പ്രത്യേകശ്രദ്ധ പതിയേണ്ട വിഷയമാണ് ഇത്.

ആർട്ട് നെറ്റ് നടത്തിയ പഠനത്തിൽ ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ കലാ വസ്തുക്കൾക്കായി ഏകദേശം 1 മില്യൺ ജീവികൾ മരണപ്പെടുകയോ കൊല്ലപ്പെടുകയോ ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ഇത് പ്രസക്തമല്ലാതാകുന്നതാണ് ഈ കാലഘട്ടം symbolize ചെയ്യുന്ന ആശയം. (The zeitgeist of the moment) <https://news.artnet.com/art-world/damien-whats-your-beef-916097>

കെ. സച്ചിദാനന്ദൻ: മധ്യ തന്റെ എഴുത്തിനെ വായന, ഓർമ്മ, അനുഭവം, ഭാവന ഇവയുടെ ഒരു അപൂർവ്വ സംഭാഷണമാക്കി മാറ്റുന്നു. നമ്മുടെ സാധാരണ കലാകാരന്മാരിലും കലാനിരൂപകരിലും നിന്ന് മധ്യവിനെ വ്യത്യസ്തനാക്കുന്നത് ഇവയിലെല്ലാം കൂടി കടന്നു പോകുന്ന ധ്യാനത്തിന്റെ ചരടാണ്. വ്യാപാരം ഹനനമാക്കുകയും ഹനനം വ്യാപാരമാക്കുകയും ചെയ്യുന്നതിൽ മനുഷ്യരാശി വ്യാപൃതരായിരിക്കുന്നിടത്തോളം ഡാമിയൻ ഹിർസ്റ്റിനെപ്പോലൊരു കലാകാരനെ ധാർമ്മികമായി വിധിക്കാൻ അതിനധികാരമുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. മരണം ഒരു മുർത്തയാഥാർത്ഥ്യമായിരിക്കെത്തന്നെ കലാകാരനും തത്ത്വചിന്തകനും ഒരു കൺസെപ്റ്റ് കൂടിയാണ്. അവർ അതിനെ ആവിഷ്കരിക്കുന്നത് പ്രതീകങ്ങളിലൂടെ ആയാലും. അതു കൊണ്ട് നാമകരണപ്രശ്നം എന്നും നിലനിൽക്കും.

വി. രവീകുമാർ: പൂർണ്ണ ചന്ദ്രനും ചൂണ്ടുവീര
ലും (സെൻ കഥകൾ)

നന്ദിനി മേനോൻ: നല്ല ശ്രമം. കുറെ കഥകളുടെയൊ
ന്നും പൊരുൾ തിരിഞ്ഞില്ല, ചിലത് തെളിഞ്ഞു, അത്ര
യും അതൃപ്തം...

പേചകൻ: ഷബ്ന മറിയം

അനുരൂപി: വെട്ടുന്നതു് ചിലകളെ അല്ല ആഴത്തിലുള്ള വേരുകളെ തന്നെയാണ് എന്ന തിരിച്ചറിവിൽ വൃണപ്പെട്ടുന്ന മുറിവുകൾ പേരി ജീവിക്കുന്ന മനുഷ്യർ അവരവരുടേതായി സൃഷ്ടിച്ചെടുക്കുന്ന ലോകങ്ങളാണ് ചുറ്റിലും. വാനംതൊട്ടമാറ്റ് ഉയരെ പുത്തലത്തു നിൽക്കുമ്പോഴും വന്ദരങ്ങൾ വേരിന് മീതെ പൊഴിക്കുന്ന പൂക്കളെ കാട്ടി പരാജയത്തെ ആഘോഷിക്കുന്നവരുടെ ലോകത്തു് വൈരുധ്യങ്ങളാണ് മനുഷ്യനെ ഒറ്റപ്പെടുത്തുന്നതെങ്കിൽ ആരാണീ ചട്ടങ്ങൾ രൂപപ്പെടുത്തിയതു് എന്ന ചോദ്യം പ്രസക്തമാണ്. കണ്ണടച്ച് ഇരുട്ടാക്കുന്നവരാണ് വിശ്വനാഥൻ ചുറ്റും. ഇരുട്ടിൽ പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്ന മൃണകളെ പോലെ സ്വന്തം ശക്തനപ്പിഴയിൽ ഒറ്റയാക്കപ്പെടുന്നവർ നിലവിളിച്ചും ആർത്താഹ്വാനിച്ചും രൂപപ്പെടുത്തുന്ന തിരിച്ചറിവിന്റെ പേരാണ് ഭ്രാന്തു്. കഥയിൽ എല്ലായിടത്തും ഉയർന്നു ചിന്തിക്കുമ്പോൾ മാത്രമാണ് വിശ്വനാഥൻ ഭ്രാന്തനാവുന്നതു്. അല്ലാത്തപ്പോൾ ആയാളും എല്ലാരേയും പോലെയാണ്. വിശ്വനാഥന്റെ ചെയ്തികൾ നിയന്ത്രിക്കുന്നതു് അയാളിലെ ഭ്രാന്തു് ആണെങ്കിൽ അവിടെ മറ്റൊരാൾ കൂടി (ഹരിത) പൂർണ്ണ തിരിച്ചറിവുള്ളപ്പോഴും ജീവിതം സ്വയം നിയന്ത്രിക്കാനാവതെ സങ്കീർണ്ണമാക്കുന്നതു് എത്ര വൈകാരികമായാണ് എഴുത്തുകാരി ആവിഷ്കരിച്ചിട്ടുള്ളതു്.

സംതൃപ്തമായ വായനാനന്ദം സമ്മാനിച്ച കഥയ്ക്ക് എഴുത്തുകാരിയോടു് നിറഞ്ഞ നന്ദി.

ഗായത്രി: ഷബ്ന മറിയത്തിന്റെ 'പേചകൻ' എന്ന ചെറുകഥയിൽ ഒരു ആൺമുങ്ങയെ പോലുള്ള വിശ്വനാഥനെ കാണാൻ കഴിയുന്നു. മനുഷ്യന്റെ തലയിൽ ഒരു തകരാറ് സംഭവിച്ചാൽ എന്താണ് അവസ്ഥ എന്ന് ഈ കഥയിലൂടെ കാണാൻ സാധിക്കുന്നു. ഭാര്യയ്ക്ക് തന്റെ ഭർത്താവിന് എന്തു് അസുഖമായാലും സ്നേഹം ഒരിക്കലും കുറയില്ല എന്നും കാണാൻ കഴിയുന്നു. കഥയുടെ അവസാനം വായനക്കാർക്ക് വേണ്ടി വിട്ടു നൽകുന്നു. തികച്ചും ഹൃദയസ്पर्ശിയായ ഒരു കഥയാണിതു്. ഒരു നല്ല വായനാനന്ദം സമ്മാനിച്ച എഴുത്തുകാരിയോടു് നന്ദി.

അനഘ, പി. വി.: എത്ര വലിയ മനുഷ്യൻ ആയാലും ചെറിയ മനുഷ്യനായാലും അയാളുടെ മനസ്സിന്റെ താളം ഒന്ന് തെറ്റി കഴിഞ്ഞാൽ അയാൾ ആർക്കും വേണ്ടാത്തവനും എവിടെയും സ്ഥാനമില്ലാത്തവനുമായി മാറുന്നു. അതുവരെ അയാളെ വാഴ്ത്തിപ്പാടിയവരും കൂടെ നിന്നവരുമെല്ലാം അയാളെ ഉപേക്ഷിച്ചു പോകുന്നു. ഷബ്ന മറിയത്തിന്റെ 'പേചകൻ' എന്ന ചെറുകഥയിൽ ഇതുപോലെ മനസ്സിന്റെ താളം തെറ്റിയ ഒരു മനുഷ്യനെയാണ് കാണാൻ കഴിയുന്നതു്. കല്യാണത്തിന് മുന്നേ തന്റെ ഭർത്താവിന് പാരമ്പര്യമായി മാനസിക രോഗം വരുമെന്ന കാര്യം ഭർത്താവിന്റെ വീട്ടുകാർ മറച്ചു വെച്ചിട്ടും അയാളുടെ മനസ്സിന്റെ താളം തെറ്റിയ അവസ്ഥയിൽ അയാളെ കൈവിടാതെ കൂടെ നിൽക്കുന്ന ഒരു ഭാര്യയെ നമുക്ക് ഇതിൽ കാണാൻ സാധിക്കുന്നു. അതുകൂടാതെ മനസ്സിന്റെ താളംതെറ്റിയ ഒരാളുടെ യഥാർത്ഥ അവസ്ഥ എന്താണെന്നും ഈ ചെറുകഥയിലൂടെ ഷബ്ന മറിയം കാട്ടിത്തരുന്നു. എല്ലാം ഉണ്ടായിരുന്ന മനുഷ്യൻ ഒന്നുമില്ലാതാകുന്ന ഒരവസ്ഥ. കഥയുടെ അവസാനം പുച്ഛയെ രക്ഷിക്കാൻ അയാൾ പോകുന്ന ഒരു കാഴ്ച കാണാം മനസ്സിന്റെ താളം തെറ്റിയ അവസ്ഥയിലും മനുഷ്യത്വം നശിക്കാത്ത ഒരു മനുഷ്യനെ കൂടി നമുക്കിതിൽ കാണാൻ സാധിക്കുന്നു.

ജ്യോതിക രാജേഷ്: മനസ്സിന്റെ താളം തെറ്റിയ ഒരു മനുഷ്യന്റെ ജീവിതമാണ് 'പേചകൻ' എന്ന കഥയിലൂടെ ഷബ്ന മറിയം ആവിഷ്കരിച്ചിട്ടുള്ളതു്. തിരക്കു പിടിച്ച ജീവിതത്തിനിടയിൽ, ജീവിക്കാൻ മറന്നുപോകുന്ന ഇന്നത്തെ മനുഷ്യർക്കിടയിൽ വളരെ പ്രസക്തമാണ് ഈ കഥയും, കഥാപാത്രവും. മനസ്സിന്റെ താളം തെറ്റിയിട്ടും തന്നെ സ്നേഹിക്കുന്ന ഭാര്യയോടു് വർഷങ്ങൾക്ക് ശേഷമാണ് അയാൾ സ്നേഹം പ്രകടിപ്പിക്കുന്നതു്. ഭ്രാന്തില്ലാതെതന്നെ മനസ്സിന്റെ വ്യക്തതകൾ കൊണ്ടു് മൗനിയായി മാറിയവളാണ് ഹരിത.

ഇത്തരം അവസ്ഥയിലും മനുഷ്യത്വത്തിന്റെ മൂല്യം കൈവിടാതിരിക്കുന്ന ഒരാളെയാണ് ഇവിടെ ആവിഷ്കരിച്ചിട്ടുള്ളതു്. ഹൃദയസ്पर्ശിയായ കഥയ്ക്ക് നന്ദി.

കെ. സച്ചിദാനന്ദൻ: പേചകൻ അതുതകരമായ കഥ. ഭ്രാന്തു് എന്നാൽ ഭ്രാന്തില്ലാത്തവരെ നടിക്കുന്ന വരിൽ മറഞ്ഞു കിടക്കുന്ന നന്മയുടെ ഒരാകസ്മിക വിസ്ഫോടമാണെന്ന് ഷബ്ന തിരിച്ചറിയുന്നു. 'ഭ്രാന്തന്മാർ നമ്മെപ്പോലെ ഭ്രാന്തന്മാരല്ല' (ഭ്രാന്തന്മാർ എന്ന കവിത).

ദേവിക ഹരിദാസ്: ഷബ്ന മറിയത്തിന്റെ 'പേചകൻ' എന്ന കഥയിൽ എത്ര വലിയ മനുഷ്യനായാലും അദ്ദേഹത്തിന്റെ മനസ്സിനു ഉൾക്കൊള്ളുവാൻ കഴിയാത്ത രീതിയിൽ മനസ്സിനു മടുപ്പു് തോന്നി തുടങ്ങിയാൽ സമൂഹത്തിൽ നിന്നും അതുപോലെ തന്നെ നാട്ടുകാരുടെ അവഗണനകൾ ഏറ്റുവാങ്ങുന്ന ഒരു വ്യക്തിയുമായി മാറുന്നു. ഷബ്ന മറിയത്തിന്റെ 'പേചകൻ' എന്ന ചെറുകഥയിലും അത്തരത്തിലുള്ള ഒരു വ്യക്തിയെയാണ് ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളതു്. എത്ര വലിയ അസുഖത്തിന് ഉടമയായാലും തന്റെ ഭർത്താവിനോടുള്ള സ്നേഹം യാതൊരു കാരണവശാലും കുറയുന്നില്ല എന്നും ഈ കഥയിൽ കൂടി മനസ്സിലാക്കാൻ സാധിക്കുന്നു.

വളരെ ലളിതവും വേഗത്തിലും വായനക്കാരിൽ കഥയുടെ തന്മൂ എത്തിക്കുവാൻ കഥാകാരിക്ക് സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ആവണി, കെ.: വ്യത്യസ്തമായ ആശയം കൊണ്ടും തനതായ ഭാഷാ ശൈലി കൊണ്ടും വേറിട്ടു നിൽക്കുന്ന കഥ തന്നെയാണ് ഷബ്ന മറിയത്തിന്റെ 'പേചകൻ'. പുറംകണ്ണു് കൊണ്ടു് കാണുന്നവയെ അകകണ്ണുകൾ കൊണ്ടു് വീക്ഷിച്ചാൽ മാത്രമേ യഥാർത്ഥ്യം മനസ്സിലാക്കാൻ സാധിക്കുക. ഭ്രാന്തു് വന്നു ലോകത്തിനു മുമ്പിൽ ഒറ്റപ്പെട്ട വിശ്വനാഥനെ സ്വന്തം ഭാര്യ സ്നേഹത്തിന്റെ പാതയിൽ മുന്നോട്ടു് കൊണ്ടു് പോകുകയാണ് ചെയ്യുന്നതു്. മറ്റുള്ളവരുടെ കുറവുകൾ മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയാത്ത ഒരു ജനതയെയും നമുക്ക് ഈ കഥയിൽ കാണാം. മനുഷ്യന്റെ വൈകല്യങ്ങൾ അവർക്ക് വെറും പരിഹാസിക്കാൻ ഉള്ള കാരണം മാത്രം ആണ്. മറ്റുള്ളവരിൽ നിന്ന് ഒറ്റപ്പെട്ട ജീവിക്കുക എന്നതു് ദയനീയമായ അവസ്ഥ ആണ്. പത്നി ധർമ്മം ചെയ്തുകൊണ്ടു് അവൾ എല്ലാവരുടെയും മുമ്പിൽ ഭർത്താവിനെ സംരക്ഷിക്കുകയാണ് ചെയ്യുന്നതു്. തികച്ചും വളരെ അർത്ഥവത്തായ സന്ദേശം ആണ് കഥ നമുക്ക് നൽകുന്നതു്. നന്ദി.

രമിന രമിത: ഷബ്ന മറിയം എഴുതിയ പേചകൻ എന്ന ചെറുകഥയിൽ എത്ര വലിയവനായാലും ചെറിയവനായാലും മനുഷ്യമനസ്സിന്റെ താളം തെറ്റിയാൽ ഉണ്ടാകുന്ന ജീവിതാവസ്ഥയാണ് ഈ ചെറുകഥയിലൂടെ ഷബ്ന മറിയം ആവിഷ്കരിച്ചിട്ടുള്ളതു്. കല്യാണത്തിന് മുമ്പേ തന്റെ ഭർത്താവിന് ഉണ്ടായ അവസ്ഥ തന്നിൽ നിന്ന് മറച്ചുവെച്ചിട്ടും അവൾക്ക് തന്റെ ഭർത്താവിനോടു് സ്നേഹം കുറയുന്നില്ല. ഇവിടെ മനുഷ്യത്വത്തിന്റെ വെളിച്ചമാണ് ഈ കഥ നമുക്ക് മുന്നിൽ തുറന്നു കാട്ടുന്നതു്. എല്ലാം ഉണ്ടായിട്ടും ഒന്നും ഇല്ലാത്ത അവസ്ഥ. മനസ്സിന്റെ താളം തെറ്റിയിട്ടും മനുഷ്യത്വം കൈവിടാത്ത മനുഷ്യനെ ഷബ്ന മറിയം ഇതിലൂടെ ചിത്രീകരിക്കുന്നതു്. ഈ കഥ നമുക്ക് നൽകിയ കഥകാരിക്ക് നന്ദി.

കീർത്തിക സുരേഷ്: മനസ്സിന്റെ താളം തെറ്റി കഴിഞ്ഞാൽ മനുഷ്യന്റെ കാര്യം വളരെ ദയനീയമാണ്. അത്രയും നാൾ തന്നോടൊപ്പം ഉണ്ടായിരുന്ന പലരുടെയും മനസ്സിൽ അയാൾ ഒരു കോമാളിയായി മാറി കഴിഞ്ഞിരുന്നു. ആ സമയത്തു് കൂടെയുണ്ടായതു് തന്റെ ഭാര്യ മാത്രമാണ്. ഷബ്ന മറിയത്തിന്റെ പേചകൻ എന്ന കഥയിലൂടെ പാരമ്പര്യമായി മാനസികരോഗം ഉണ്ടെന്ന കാര്യം മറച്ചുവെച്ചു് തന്റെ വിദ്യാഭ്യാസം തുടരാൻ പോലും അനുവദിക്കാതെ താൻ ആഗ്രഹിക്കുന്ന രീതിയിലുള്ള ജീവിതം ലഭിക്കാതെ ഇരുനിട്ടു് കൂടി ആരോടും ഒരു പരാതിയും അവൾ പറയുന്നില്ല. ഭർത്താവിന്റെ അസുഖത്തിൽ തളരാതെ അയാൾക്ക് താങ്ങും തണലുമായി അവൾ നിൽക്കുന്നു. ഈ കഥയിലെ ഹരിത എന്ന സ്ത്രീ ഇന്നത്തെ സ്ത്രീ സമൂഹത്തിന് ഉത്തമ മാതൃകയാണ്. ഇന്നത്തെ പല കുടുംബങ്ങളിലും നമുക്ക് ഇത്തരം സ്നേഹങ്ങൾ കാണാൻ കഴിയുന്നില്ല. എല്ലാവരും തള്ളിപ്പറഞ്ഞിട്ടും മനസ്സിന്റെ താളം തെറ്റിയിട്ടും മനുഷ്യത്വം കൈവിടാത്ത ഒരു കഥാപാത്രമാണ് ഈ കഥയിലെ വിശ്വനാഥൻ. ഒരു ചെറുകഥയിലൂടെ വലിയ കാര്യങ്ങളും വലിയൊരു സന്ദേശവും പറഞ്ഞു തരുകയാണ് ഷബ്ന മറിയം. ഹൃദയസ്पर्ശിയായ ഒരു കഥ നമുക്ക് സമ്മാനിച്ചു ഇന്നത്തെ സമൂഹത്തിന് സ്നേഹത്തിന്റെയും കരുതലിന്റെയും പ്രാധാന്യം മനസ്സിലാക്കി തന്ന കഥാകാരിക്ക് ഹൃദയം നിറഞ്ഞ നന്ദി.

ഐശ്വര്യ പ്രേമരാജ്: മനുഷ്യ മനസ്സ് എത്രത്തോളം മാറിയിരിക്കുന്നു എന്നതിനുള്ള ഉത്തമ ഉദാഹരണമാണ് ഷബ്ന മറിയം രചിച്ച ഈ കഥ. എന്തെന്നാൽ മാനസിക വിഭ്രാന്തി ഒരു രോഗമെന്നാണ് ഇന്നത്തെ സമൂഹം കരുതുന്നതു്. എന്നാൽ അതൊരു അവസ്ഥയാണെന്നും, സാധാരണ ചിന്താഗതിയിൽ നിന്നും വ്യത്യസ്തമായിട്ടുള്ള ഒന്ന് എന്ന് കരുതി പെരുമാറേണ്ടതുമാണെന്ന് പലർക്കും അറിയില്ല. അങ്ങനെയുള്ള ചില സന്ദർഭങ്ങൾ കഥയിൽ ആവിഷ്കരിച്ചിട്ടുണ്ട്. ആ അവസ്ഥയോടു് ഒത്തുപോവാനുള്ള മനസ്സാണ് വേണ്ടതു് എന്ന് കഥയിലെ ഹരിത എന്ന കഥാപാത്രം കാട്ടിത്തരുന്നു. "അല്ല ഹരി വിശ്വാസത്തിന് പ്പം തലേം വാലും ഒന്നും ല്ലല്ലേ?" എന്ന വിശ്വന്റെ വാക്കുകൾ മറ്റേതു് സ്ഥിരബുദ്ധിയുള്ളവനേക്കാളും മുർച്ചയുണ്ടു്. അധഃപതിച്ച സമൂഹത്തിന് മാനുഷിക മൂല്യങ്ങൾ ഒന്നും തന്നെയല്ല എന്ന് കഥയിലെ ചില സന്ദർഭങ്ങൾ വ്യക്തമാക്കുന്നു.

വൈവിധ്യമാർന്ന ഭാഷാശൈലികൊണ്ടു് രചിക്കപ്പെട്ട ഈ ചെറുകഥ പല തരത്തിലുള്ള ആശയങ്ങൾ ആണ് വായനക്കാരിൽ ഉണർത്തുന്നതു്.

അമൃത കൃഷ്ണൻ: ഷബ്ന മറിയത്തിന്റെ 'പേചകൻ' എന്ന കഥയിൽ മനോരോഗി ആയ ഒരു മനുഷ്യനെ ആൾക്കൂട്ടം ഒറ്റപ്പെടുത്തുന്നു. എങ്കിലും സ്വന്തം ഭർത്താവിനെ ഒരു പ്രതിസന്ധിയിലും ഭാര്യ ഉപേക്ഷിക്കുന്നില്ല. കല്യാണത്തിനു മുമ്പു് ഹരിതയ്ക്ക് അയാളുടെ അസുഖത്തെ അറിയില്ലായിരുന്നു. കല്യാണം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ അവളുടെ സന്തോഷം മുഴുവൻ നഷ്ടമാകുന്നു. എന്നാലും സമൂഹത്തിനു മുന്നിൽ അവൾ ചിരിക്കുന്നു. സമൂഹത്തിൽ ഒറ്റയായി പോകുന്ന വ്യക്തികളെ ആൾക്കൂട്ടം കളിയാക്കുന്നതായി ഈ കഥയിൽ കാണാൻ സാധിക്കും. സ്വന്തം കുറവുകളെ കാണാതെ മറ്റുള്ളവരുടെ കുറവുകൾ കണ്ടെത്തി പരിഹാസിക്കാൻ എല്ലാവരും ശ്രമിക്കുന്നു. കഥയുടെ അന്ത്യത്തിൽ വിശ്വൻ ഒരു പുച്ഛയെ രക്ഷിക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നതായി കാണാൻ സാധിക്കും. മനസ്സിന്റെ താളം തെറ്റിയിട്ടും ഒരു ജീവനെ രക്ഷിക്കാൻ ആ മനുഷ്യൻ ശ്രമിക്കുന്നു. മനസ്സിൽ നിറയുന്ന വായനാനന്ദം തന്ന കഥാകാരിക്ക് നന്ദി.

ആതിര ബാബു: ഷബ്ന മറിയം എന്ന കഥകാരിയുടെ ഒരു ചെറുകഥയാണ് 'പേചകൻ' എന്നതു്. ഒരു സ്ത്രീയുടെ നിസ്സഹായാവസ്ഥയാണ് ഈ കഥയുടെ ഇതിവൃത്തം. മനസിന്റെ താളം തെറ്റിയ ഭർത്താവിനെ ആൾക്കൂട്ടം ഒറ്റപ്പെടുത്തുമ്പോളും അയാൾക്ക് താങ്ങായി നിൽക്കുകയാണ് ഹരിത. എന്നാൽ അയാൾ ഒരു രോഗിയായാണെന്ന് അറിയാതെയാണ് ഹരിത അയാളെ വിവാഹം കഴിക്കുന്നതു്. പരുക്കൻ സ്വഭാവത്തിന് ഉടമയായിരുന്ന അയാൾ കാലക്രമേണ ആ സ്വഭാവത്തിൽ വ്യത്യാസം വരുന്നു. ഉള്ളിലെ വിഷമത്തെ അടക്കി പുറമെ ചിരിച്ചുകൊണ്ടു് പ്രശ്നങ്ങളെ നേരിടുന്ന വ്യക്തിത്വം ആണ് അവൾ. ഇന്നത്തെ സമൂഹത്തിലെ സ്ത്രീകളുടെ പ്രതീകമായി കഥയിലെ ഹരിതയെ കണക്കാക്കാവുന്നതാണ്. സമകാലിക പ്രശ്നം നേടുന്ന കഥയാണ് ഷബ്ന മറിയത്തിന്റെ പേചകൻ എന്നതു്.

ശ്യാമപ്രിയ, എ.: ഷബ്ന മറിയം രചിച്ച 'പേചകൻ' എന്ന ചെറുകഥയിൽ മാനസികനില തകർന്നു പോയ വിശ്വനാഥൻ എന്ന കഥാപാത്രത്തിന്റെ ജീവിതാനുഭവങ്ങളെയാണ് വിശദീകരിച്ചിരിക്കുന്നതു്. മനസ്സിന്റെ താളംതെറ്റിയവർക്ക് സമൂഹത്തിൽ ഒരു നിലയും വിലയും ഇല്ല എന്ന് കഥയിൽ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. ഇതിൽ സമൂഹത്തിന്റെയും കുടുംബത്തിന്റെയും യഥാർത്ഥ്യത്തോടു് ഉള്ള സമീപനം വേറിട്ടതായി ആവിഷ്കരിച്ചിട്ടുണ്ട്. വിശ്വനാഥന്റെ ഭാര്യയായ ഹരിതയിൽ നിന്ന് എല്ലാ കാര്യങ്ങളും മറച്ചുവെച്ചിട്ടും സത്യാവസ്ഥ അറിഞ്ഞപ്പോൾ യാതൊരു പരാതിയുമില്ലാതെ തന്റെ ഭർത്താവിനെ ഒപ്പം നിർത്തുന്നു. ഒറ്റപ്പെട്ടലിന്റെ ആഴത്തിലേക്ക് കടക്കുമ്പോൾ ഒരു കൈത്താങ്ങു്, അതിനു ഉദാഹരണമാണ് ഹരിത എന്ന കഥാപാത്രം. ശാരീരികമായി ആരോഗ്യം ഉള്ളതു് കൊണ്ടു് മാത്രം മതിയാവില്ല, മനസ്സിന്റെ അസ്വസ്ഥതകളും വേദനകളും ഒക്കെ മാറ്റിയാൽ മാത്രമേ ആരോഗ്യ പൂർണ്ണമായ ജീവിതം നയിക്കാനാകൂ.

ഷബ്ന മറിയം: 'പേചകൻ' എന്ന കഥ വായിച്ചു് വിലപ്പെട്ട അഭിപ്രായങ്ങളും നിർദ്ദേശങ്ങളും പങ്കു വെച്ചു എല്ലാവരോടും സ്നേഹം. നന്ദി.

സായാഹ്ന ശൃംഗുമായി ബന്ധപ്പെട്ട മറ്റു ചർച്ചകൾ:

ജമുന: ശബ്ദതാരാവലി തെറ്റുതിരുത്തലിന് വേണ്ടി 'ആ' എന്ന അക്ഷരം മുതൽ പരിശോധകർ ആവശ്യപ്പെട്ടതുപോലെ പത്തു പുറങ്ങൾ മാത്രമുള്ള, മൂലഗ്രന്ഥത്തിന്റെ സ്കാനടക്കമുള്ള പിഡിഎഫുകളാണ് ഇപ്പോൾ ലഭ്യമാക്കിയിട്ടുള്ളത്. തെറ്റുള്ള ഭാഗം മുമ്പ് ചെയ്തതുപോലെ ഹൈലൈറ്റ് ചെയ്താൽ മതിയാകും. പരിശോധന സുഗമമാക്കാൻ ഇത് സഹായകമാവുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

http://www.sayahna.org/?page_id=690

പിഡിഎഫുകൾ ഡൗൺലോഡ് ചെയ്യുന്നവർ 'സായാഹ്ന റിട്ടേൺസിൾ' അറിയിക്കുക.

(ഒക്ടോബർ 25 മുതൽ 31 വരെ ലഭിച്ച പ്രതികരണങ്ങളാണ് ഈ ലക്കത്തിലുള്ളത്).

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്റ്റാർട്ട് ഫോൺകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്റ്റാർട്ട്ഫോൺകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 3൦ മുതൽ 6൦ മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: <info@sayahna.org>.
- പ്രതികരണങ്ങൾ <info@sayahna.org> എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്കോ, ഈ വെബ് പേജിൽ കമന്റുകളായോ ചേർക്കുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.